**Louis-Philippe Hébert** est né à Montréal un 20 décembre. Il a travaillé dans le monde du livre pendant la majeure partie de son existence. Il a créé des ouvrages de poésie et de fiction. Il a écrit *Le Livre des plages* qui a reçu le Grand prix Québecor du Festival de poésie de Trois-Rivières. Il a aussi écrit *La Chute de l'ange,* un poème symphonique qui a été salué par le Prix Brigitte-Fontaine, *Correspondance de guerre* et *Les poèmes d'amour.* Pour *Vieillir,* son plus récent ouvrage, on lui a remis le premier Prix du Festival de poésie de Montréal.

Ces ouvrages complètent sa production poétique des années 2000. Auparavant, Louis-Philippe Hébert a publié *Textes extraits de vanille* et des textes en prose qui tiennent du poème, dont *Manuscrit trouvé dans une valise, Le Roi jaune* et *Cinéma de Petite-Rivière, Les mangeurs de terre.* En 2012, Louis-Philippe Hébert attendait avec impatience son anniversaire qui tombait la veille de la fin du monde attendue. « Ça sera pour une autre fois, se dit-il. » La fin du monde demeure une catastrophe personnelle.

Born in Romania, **Felicia Mihali** had lived in Montreal since 2000. After studies in French, Mandarin and Dutch, she specialized in Postcolonial literature at the University of Montreal, where she also studied Art History and English Literature. She is co-founder of the webzine Terra Nova, which she edited for five years, and has published seven novels in French since 2002. The Darling of Kandahar is the first of her novels to be written in English.

The Darling of Kandahar

A young woman poses for the cover of a magazine. A Canadian solder serving in Kandahar falls in love with her photograph and sends her an email. The Darling of Kandahar tells an astonishing story of love, loss, and displacement against the background of the war in Afghanistan, of the founding of the city of Montreal – and a city now crowded with immigrants. When Felicia Mihali’s first novel appeared in French in 2002, it was compared to Marie-Claire Blaise’s masterpiece A season in the life of Emmanuel. Making her English-language debut with The Darling of Kandahar, Mihali now joins Nancy Huston as one of the few writers working in English as well as French.

**Claudia Cáceres Franco.**

**Née en octobre 1977 à Lima, Pérou. Elle suit ses études au lycée Franco – Peruvien, ou elle reçoit le premier prix du concours scolaire de poésie (1993). Elle étudie ensuite dans la faculté de lettres de la pontifie Université Catholique du Pérou (1998), à l’institut de communication et design Toulouse Lautrec, un DEC en communication audiovisuelle (2001) et à l’Université du Québec à Montréal, un certificat en création littéraire (2014). En 2006, *Circulo abierto Editores* (grupo *Claroscuro),* publie 3 de ses poèmes dans un livre d’anthologies poétiques, *“Generación del 2000, muestra de poesía joven”.* En 2007, le blogue *Urbanotopia* publie quelques poèmes, qu’ensuite seront inclus dans son premier livre de poème, “*Retorno hacia el Antiguo Sur*”. En 2013 et 2014, Le blogue *Poe3ía y Opinión* publique “Rayas Azules”, “En círculos”, “Regalo Tormentoso”, “Vacío menor”, “Háblame silencio” y “clic clac”, aussi édité dans le livre, “*Retorno hacia el Antiguo Sur”* (2014).**

AutopoéticoBiographie : **David Brême**

Poète, j’ai jeté mon encre au ciel et ce qu’il en est retombé n’était pas suffisamment noir pour en faire des écrits publiés dans l’épaisseur des librairies. Apprenti philosophe, je n’ai jamais eu suffisamment de sagesse pour ne pas la faire déborder de poèmes ou pour ne pas me laisser emporter par une transhumance de berger de brebis et d’abeilles… Ouvrier agricole en herbe, animateur nature, prof de philo et de français à l’occasion, apiculteur amateur, berger saisonnier... Je suis un vagabond du monde universitaire qui rêve d’être jardinier, je suis un lecteur de signes tracés sur l’écran qui rêve d’écrire sur l’air et sur l’eau avec les cygnes, je suis un signal qui brûle de devenir un fanal…

Enseignante à la retraite, **Nicole Davidson** occupe actuellement le poste de mairesse dans la Municipalité du Village de Val-David. Membre de plusieurs comités d’administration, elle est notamment présidente du comité de la politique culturelle de la MRC des Laurentides et présidente de la Fondation Villes et Villages d’Art et de Patrimoine. Auteure de littérature enfantine et poétesse, elle a publié et gagné des prix littéraires dans la revue Lurelu et, plus récemment, un recueil de poésie en 2013.

**Luminita Suse** a publié deux recueils de tankas: *A Thousand Fireflies* (Éditions des petits nuages, 2011) et *A Hint of Light* avec Mike Montreuil (Éditions des petits nuages, 2013) Ses poèmes ont paru dans *Moonbathing: A Journal of Women's Tanka, Gusts, Atlas Poetica, Magnapoets*, *Red Lights, Ribbons,* *A Hundred Gourds, Take Five: Best Contemporary Tanka* 2010 and 2011*, Prune Juice, Notes from the Gean, Kokako, World Haiku Review, Skylark*. Luminita a mérité une mention honorable et un troisième prix dans le CAA-NCR National Capital Writing Contest en 2012 et 2013. Elle a aussi reçue une mention honorable dans le 7th International Tanka Festival Competition, 2012, organiser par le Japan Tanka Poets’ Society.

**Hugh Hazelton** est un écrivain et traducteur qui se spécialise dans la comparaison des littératures du Québec et du Canada anglais avec celles de l’Amérique latine. Il a écrit quatre livres de poèmes, et il traduit du français, de l’espagnol et du portugais vers l’anglais. Sa traduction de *Vétiver* (Signature, 2005), un livre de poèmes de Joël Des Rosiers, a gagné le prix du Gouverneur Général pour la traduction français-anglais en 2006. Son recueil de poèmes *Antimatter* a été réédité avec CD par Broken Jaw Press en 2010; une version espagnole, *Antimateria* (La Cita Trunca), est parue en 2009. Il est professeur honoraire d’espagnol à l’Université Concordia à Montréal et travaille maintenant comme co-directeur du Centre international de traduction littéraire de Banff.

**Flavia Cosma** est poétesse, auteure et traductrice canadienne d'origine roumaine. Elle a également une maîtrise en ingénierie électronique et a fait des études théâtrales en Roumanie. Son activité de productrice indépendante de documentaires pour la télévision, de réalisatrice et scénariste lui a apporté des prix importants. Flavia Cosma parle couramment l’anglais, le français, le roumain, et l’espagnol et écrit des oeuvres littéraires originales et des traductions en quatre langues.

Flavia a publié vingt-cinq livres de poésie, un roman, un volume de mémoires de voyage et cinq livres pour enfants. Le volume de poésies *Leaves of a Diary* a été accepté à l'Université de Toronto dans le cadre du programme de littérature canadienne EJ Pratt comme matériel de cours pour l'année scolaire 2007-2008. Son activité créatrice a été récompensée par plusieurs prix.

Cosma a reçu le *Titre d’excellence pour la contribution exceptionnelle dans la promotion et l'enrichissement de la culture roumaine dans la région européenne et dans le monde entier*, attribué par le Festival international « Lucian Blaga », XXIXe édition, Sebeş-Alba, Roumanie, 2009.

Flavia a été décorée de la *Médaille D’or* et élue Membre D’honneur de la Maison des Poètes du Pérou, pour sa poésie et son travail de promotion culturelle internationale, Lima, Pérou, 2010.Flavia Cosma est membre de la Ligue des poètes canadiens, l’Association des auteurs des Laurentides, Québec, de l’Association britannique de littérature comparée, l’Union des écrivains de Roumanie, etc. Elle est directrice de la Résidence internationale des écrivains et artistes, Val David, Quebec, Canada et du Festival International des écrivains et artistes de Val-David <http://www.flaviacosma.com/Val_David.html>

Courrier électronique : flaviacosma888@yahoo.ca   
Web : http://www.flaviacosma.com

**Carmen Doreal** est le nom artistique de la poète d’origine roumaine Carmen Tuculescu Poenaru qui vit à Montréal depuis 2001. Carmen est membre de *l’Académie Internationale des Beaux-Arts du Québec* et du *Cercle des Artistes Plastiques et Sculpteurs du Québec*. Elle est également membre de *l’Association des Écrivains de langue roumaine du Québec*, de *l’Association des Écrivains Roumains du Canada* et de la *Fondation Culturelle Constantin Brancusi de la Roumanie*. Carmen Doreal est l’auteure de plusieures peintures en huile et en acrylique. Elle est l'auteure des trois volumes de poésie; *Le* *Vernissage de l’amour* (1999, Éd. Le Courrier du Danube, Bucarest), *Po*é*mes en couleurs* (2010, Ed. Nemesis, Montréal) et *Rencontre sans arguments* (2013, Ed. Fides, Iasi).Chacun de ces trois livres représentent son double credo artistique en tant que poète et qu'artiste peintre. Une poète de la pensée originale, une artiste peintre des émotions rythmiques, elle combine la rêverie attirante avec la lucidite, la grâce avec la puissence imaginative. Elle peut vous saisir instantément avec son talent indubitable, preuve réelle d'une artiste avec de message. Ses oeuvres sont exposées en Europe ainsi qu'en Amérique du Nord dans des galeries d'art et des collections particulaires. À Montreal, Carmen Doreal a eu trois expositions personnelles à la *Gallerie d'Art Inter Pallas* à Montréal en 2009 et en 2010 ainsi qu'à la *Biblioteque Municipale de Deux-Montagnes* en 2012. Pour Carmen Doreal, l'ordinaire est extraordinaire et sa joie de vivre est inoubliable!

**Gertrude Millaire**  
webmestre Revue Francopolis , a vu le jour à Ferme-Neuve, le plus beau village des Laurentides.   
Le silence, lui donne à entendre la musique des mots. Le jeu des ombres et de la lumière éveillent son déclic. Son pays de neige et de grands espaces lui donne des rêves à l’infini. Il lui faut de l’air, beaucoup d’air; elle ne supporte pas les murs même invisibles. « Libre et vulnérable », sa conscience sociale prend des airs de guerres parfois. Elle aime la poésie et ne pourrait vivre sans elle : la poésie l’habite. Ici ou ailleurs, toujours en mouvance, elle est rarement là où son ombre la dessine. Elle s’éparpille et ça ne s’arrange pas avec le temps: tout la passionne. Elle a publié un recueil de poésie «L’instant démesuré », une réussite, oui ! ce qui lui a donné la trouille, sa liberté chérie prenait du plomb dans l’aile… l’oiseau est retourné dans son nid, loin des loups. Oups, les 10 lignes clignotent…  Hasta Luego !

<http://www.francopolis.net/index.htm>

**Anna Louise E. Fontaine** a grandi dans les ruelles de Montréal et passé ses étés à la campagne. Alternance de bruit et de solitude.

Trop d'années d'école et maints voyages fantastiques dans les livres qu'elle dévorait. Alternance d'ennui et d'aventure.

Sculpture et peinture. Travail communautaire.

Acupuncture et autres médecines alternatives.

Alternance d'intuition et d'action.

De grands amours avec le goût d'écrire et de partager les couleurs de sa vie. Enfants nés de ses désirs.

Alternance de pleurs et de chansons. De rires et de frissons.

2012 : « Les Démons de la Sorcière, *Ma vie n'est pas dans vos yeux* », récits de vie et poèmes. Voyage au pays de son ombre.

Sous peu : « Comme 2 cerfs-volants suivi de *La Mort de l'Amazone* ». Récits et poèmes. Dialogue imaginé entre une fille et sa mère.

**Antoine Gravel-Bilodeau**, âgé de 24 ans écrit de la poésie depuis deux ou trois ans. Il aime jouer avec les mots et créer différentes figures de style. Il termine son certificat en création littéraire, à l’UQAM cet été. Il est sur le projet d’écrire un livre qui sert à terminer son certificat universitaire. Le thème de l’amour est assez récurent dans ses écrits. Il aime aussi faire référence à la beauté de la nature qui l’entoure. Par ces images et ses figures de style, il arrive à faire réfléchir les gens et aller les chercher par leurs sentiments. Il peut lui arriver d’avoir une écriture prosaïque mais la plupart du temps, il utilise le vers libre dans la poésie qu’il écrit. Plusieurs projets d’écriture sont en cours mais aucune publication effectuée pour le moment.

**Traian Gardus,** cunoscut poet, eseist, epigramist si traducator, s-a nascut la 26 mai 1939, in comuna Luncani, Judetul Cluj, Romania. Fost profesor de limba si literatura engleza, este in prezent pensionar si traieste cu familia ( sotia, fata si nepotica) la Montreal, unde s-a stabilit in 2001 Autor a 4 volume de poezie, cronici literare si conferinte, Traian Gardus iubeste sonetul, rodelul, epigrama ca forma de versificatie. In 2012 a publicat cartea de poezie intitulata «Sonete», iar acum are in pregatire un volum de conversatie in limba engleza, pentru studentii romani si doua volume de sonete si o carte pentru copii »in gradina fermecata» (versuri pentru cei mai mici/ Bune si pentru bunici).

**Nicole Pottier** est française, elle vit en Normandie. Elle a étudié les langues étrangères et la littérature. Elle aime les voyages, la photographie et la poésie. On peut voir ses photos sur le site de la revue National Geographic. Elle traduit de nombreux auteurs classiques et contemporains.

Elle publie des poèmes, des essais, des photo-reportages. Ses haikus et haigas en plusieurs langues paraissent dans les revues Haiku (Roumanie), Haiku Canada (Canada), Ploc!, Gong, Haikouest (France), World Haiku Association (Japon). Elle a remporté le premier prix au concours international organisé par la Haiku Fondation en 2014 (USA) pour son haiku en langue anglaise, dans la catégorie traditionnelle :

*senteur de thé vert—*  
*j'aiguise mon vieux crayon*  
*à la lueur de la lune*

En plus de ses activités de traductrice, elle publie régulièrement sur son blog : [http://transliterra.wordpress.com/](http://transliterra.wordpress.com/%20)

**Clelia Ifrim,** **Clelia Ifrim** est roumaine, elle est née à Bucarest, où elle vit actuellement. Elle est membre de l'Union des Ecrivains de Roumanie, et de l'Association Internationale des Ecrivains et des Artistes - **IWA** des Etats Unis. Elle a publié des ouvrages de poésie, de haiku, de théâtre, de la prose courte, des essais, des traductions dans diverses revues en Roumanie et dans le monde entier. Elle est présente dans diverses anthologies de poésie. Elle a publié 15 livres à ce jour, le dernier étant un recueil de poésie bilingue roumain-anglais : *The hatching hen and her stone chicks*, editura Limes,2014.

Pour ses haikus en langue anglaise, elle a été récompensée par de nombreux prix internationaux, le plus récent étant le Grand Prix du Festival "Matsuo Bashô", en 2011. Deux de ses poèmes ont été sélectionnés par ***JAXA - l'Agence Spatiale Japonaise*** - et déposés par le module spatial Kibo sur l'ISS- la Station Spatiale Internationale. Voici le second : "*Le chemin de ceux qui sont nés sur terre est un rêve d’amour.*

*Je le tiens de mes parents et je l’emporterai avec moi*

*dans la nuit bleue éternelle, comme une partie de ma vie."*

Elle publie régulièrement sur son blog : [**http://cleliaifrim.wordpress.com/**](http://cleliaifrim.wordpress.com/%20)

Born in Sydney, Australia, 1981.  **Nicola Smith** did her Bachelor of Fine Arts at The National Art School, Sydney, & completed her Honors year at The University of Tasmania, Hobart.   In 2006 Smith undertook a residency for painting at The MacDowell Colony in New Hampshire, before living for one year in Montreal.

The past five years her paintings have been inspired by cinema, most recently by Quebecois director Benoit Pilon’s film *Ce qu’il faut pour vivre*, 2008. During her residency in Val-David, she will continue to look to Canadian films, translating into watercolor scenes by directors Denys Arcand, and Xavier Dolan.

Nicola Smith currently lives in Hobart, Tasmania, where she works at The Museum of Old and New Art (MONA).

She is represented by Galerie Pompom, Sydney, and Bett Gallery, Hobart.

The Painter-The Poet, Poet and Painter **Eva Halus**

Motto: Ut pictura poesis (Horace)

It is not a rarity that God gave, in a bessing, to the same person two precious gifts: the painting and the poetry– the appetite for colors and for words and their emotional unforgetting vibration.

Miss Eva Halus it is the beneficiary of this devine priviledge to be equally poet and painter, having outstanding results in both fields (celebrated with vernissages and book launches, etc.).

Eva is also a sensitive art critique, well known commentator in the exhibition halls, as her 10 years journalism activity proves it. Her articles can be read since 2010 in «Accent Montreal».

She officially made her debute in 2012 with the poetry volume «Fragments», a book illustrated in totality by the author. At the beginning of 2014 a second volume, titled «Of me and You» saw the light at the same californian editing house «Reflection Publishing», in an edition prepared by Ruxandra Vidu and Ioana Ene.

Her poetry is intimist, typically feminine, colorful and dream-like. She is using lots of color, musicality, precise contrasts – thus, painting elements and musicality, sometimes in clasical verses – rithm, ryme, considering Paul Verlain`s «Music before all» (La musique avant tout.) Her predilection is the theme of Love, and considering her age-this is natural.

Extract of review by Traian Gardus (poet and english teacher) appeared in the review «Candela», in December 2013.

**Jacobo Fijman** nació en Besarabia, en la actual Rumania, el 25 de enero de 1898. A principios del nuevo siglo emigró con sus padres a la Argentina donde se instalaron en la provincia de Rio Negro. Cursó estudios primarios en Lobos, y en 1917 se trasladó a Buenos Aires, ingresó en el profesorado de Lenguas Vivas y obtuvo el título de profesor de francés.

En 1921 fue ingresado en el Hospicio de las Mercedes.

Formó parte del grupo literario Martín Fierro, donde conoció a Jorge Luis Borges, Oliverio Girondo y otros autores conocidos por ser considerados creadores de una nueva narrativa y por pautar los ejes de la vanguardia literaria argentina.

En 1926 publicó su primera obra, el libro de poemas Molino Rojo. Ese mismo año viajó a París.

Su vida estuvo marcada por dos experiencias extremas: por un lado por lo que se denominaron  problemas mentales y sus ingresos en el manicomio, por otro lado, una búsqueda espiritual, a la vez mística y metafísica que lo llevó a convertirse al catolicismo, aunque era de origen judío, en 1930, fruto de esta experiencia apareció su segundo libro: Hecho de Estampas y su tercer libro de poemas fue publicado en 1931.

En la década de los treinta ya no publicó más y viajó por el país.

Fue nuevamente internado en 1942 y permaneció en el Hospicio de las Mercedes, con diagnostico de Psicosis distímica, hasta su muerte en 1970 en el hospital Borda.

Es una de las mejores voces de su generación.

OBRA

Molino Rojo (1926)

Hecho de Estampas (1930)

Estrella de la mañana (1931)

**Luis Raúl Calvo** : Poète et essayiste, auteur et compositeur de musique, licencié en psychologie, est né à Buenos Aires, Argentine, en l955, où il réside toujours.

Il dirige la revue culturelle “Génération Ouverte” (Lettres-Art-Éducation), fondée en 1988, qui a été déclarée d’intérêt culturel pour la ville de Buenos Aires en l’année 2000.

Il collabore dans diverses publications du pays et de l’extérieur. Ses poèmes ont été traduits en anglais (par Flavia Cosma et Carmen Vasco), en français (par Duilio Ferraro), en portugais (par Antonio Miranda et Lourdes Sarmento), en roumain (par Flavia Cosma) et en italien (par Antonio Alibert et Gladys Sica).

Il fait partie de l’Inventaire de Poètes en Langue Espagnole-deuxième moitié du XXème siècle, travail de recherche réalisé conjointement par l’Université Autonome de Madrid avec l’Association Prometeo de Poésie, d’Espagne. Il a été inclus dans le Bref Dictionnaire d.Atril, 1999.

Membre fondateur du groupe de poètes franco-argentin « Traversées Poétiques ».

Il a publié : “Temps douloureusement résigné” (Édition Génération Ouverte, 1989); “L’Annonce de la sage-femme” (Édition le Courrier Latin, 1992); “Rues Asiatiques” (Édition Plus Ultra, 1996); “Bas fonds de l’âme” (Édition “Génération Ouverte”, 2002); “Beauté nomade” (Édition Génération Ouverte, 2007); “Numic pentru aici, nimic pentru dincolo”, Anthologie Poétique, dans langue roumaine (Édition Gens Latine, Roumaine, 2009). “Rien par ici, rien par là, Anthologie poétique, en espagnol (Édition Génération Ouverte, 2009), “Profane Uncertainties” (“Profane Incertitude”) Anthologie poétique, en Anglais (Édition Cervena Barva Press, Etats-Unis, 2010); Breve Anthologie (Édition L’Harmattan, Paris, France, 2012 ; "***La Otra Oscuridad"/"A Outra* Obscuridade"** Anthologie poétique bilingue portugais/espagnol, Brésil, 2014.

**Louise Dupré** a publié une vingtaine de titres, qui lui ont valu de nombreux prix et distinctions. Parmi ses recueils de poésie, mentionnons, aux Éditions du Noroît, *Tout près* (1998), *Une écharde sous ton* *ongle* (2004) et *Plus haut que les flammes* (2010), qui a mérité le Grand Prix Quebecor du Festival International de la Poésie de Trois-Rivières et le Prix du Gouverneur général du Canada. Elle a aussi publié des livres d’artiste, les romans *La memoria* (1996) et *La Voie lactée* (2001), ainsi que le recueil de nouvelles *L’été funambule* (2008), chez XYZ éditeur. Le texte théâtral *Tout comme elle* (Québec Amérique, 2006) a été mis en scène par Brigitte Haentjens en français à Montréal et en anglais à Toronto. Elle vient de publier le récit *L’album multicolore* (Héliotrope). Plusieurs de ses livres ont été traduits en anglais. Elle est professeure associée au Département d’études littéraires de l’UQÀM et membre de l’Académie des lettres du Québec.

**Ljubica Milicevic** is a Canadian writer, poet and painter. Born in Zemun (Serbia), she has completed her M.A degree in Philosophy in Montreal. She has published three novels in French : Le Chemin des pierres, 12 jours de l’année and Marina et Marina. Her work encompasses also publications of poetry in many magazines in Canada, USA and her native country. While she spends most of her time writing she also paints. She also worked since 2003 as a coordinator on the Canada stand at Belgrade Book Fair and Québec Book Fair and presented several essays about Canadian culture and literature on Canadian Literature Conferences abroad. Presently she is completing two novels in French.

**Louise Carson's** poetry has most recently appeared in Descant, The Puritan, The Antigonish Review, Montreal Serai and The Best Canadian Poetry 2013 with upcoming in The Fieldstone Review. Her books Rope: A Tale Told in Prose and Verse (2011) and Mermaid Road (2013) were published by Broken Rules Press. She lives near Montreal.

**Jeremiah Wall** is a Quebec -based singer/songwriter, and a stalwart in spoken word production and performance.

**Jeremiah Wall** est un chansonnier du Québec, née dans les États Unis, qui a contribué fortement à la scène de la poésie, mots parlants, et chansons.

**Jeremiah Wall** was an early actor in the nineties renaissance of spoken-word, cabaret culture in Montreal.  Before the term DIY was in common use, Wall made multi-artist shows and mimeos, plays out of industrial lofts, and ran a coffee- house and managed a used bookstore. All along, he was writing scraps of poetry, pieces of prose, and ditties about hitting the road. For almost a decade and a half, he has taken refuge from bright lights up in the hills outside Montreal, continuing to write and occasionally perform.  His 2012 release , Cities Not Paradise , may be heard at Soundcloud, and you can visit Wall online at  jeremiahwall.ca.

**Neil O'Connor** is a veteran of the British punk scene of the late seventies, leader of the band The FLYS, signed to a contract by EMI. He disbanded the FLYS in order to accompany his sister Hazel O' Connor in support of her hit album and film. He also worked with music engineer/producer Martin Rushent, and was in on the early days of electronic music and sampling. Today he works as a recording engineer and producer, while continuing to write and play songs, in addition to accompanying solo artists.

**Diana Haïk Hambardzumyan** – Arménienne, écrivaine, traductrice, docteur en philologie, professeur à l’Université Linguistique d’Erevan. Née le 03 juin 1961, à Kadjaran. Elle enseigne l’anglais et la traduction littéraire à l’Université Linguistique depuis 1984. Auteur de 15 publications: recueils, romans et récits, des monographies et des manuels, des traductions et de plus de 50 ouvrages scientifiques, elle a participé à de nombreuses manifestations littéraires et scientifiques en Arménie et à l’étranger. En 2011 elle a participé au programme international «Écrivain-en-résidence» de Vienne où elle a commencé à écrire son nouveau roman «On frappe à la porte» qui est prêt pour être publie. Ses œuvres sont traduites en 11 langues. En 2009 son roman «Pays peuplé par le Dieu» а obtenu le prix pour «Le meilleur roman inédit de l’année». En 2014 son recueil de récits «Télégramme à Fatima» traduit en russe a été publié en Russie. En mai 2014 elle est invitée au Canada, à Québec pour participer au festival littéraire international de Val-David et au programme international «Écrivain-en-résidence».

**Frédérique Marleau** a publié dans les revues de La compagnie à no, le Steak Haché et Ectropion, en plus d’affectionner le micro des soirées Solovox, et de se livrer en performance dans les slams ou lors d’événements tels que Fétichic! qu’elle a elle-même organisé. Pour son plaisir, elle joue aussi le rôle de modèle occasionnel avec cerveau-direction pour créateurs subversifs, ces photos ont d’ailleurs paru dans la revue *Papa* de la Compagnie à no. Avec Serge Decotret, qui l’avait croquée, elle a coréalisé un court métrage intitulé *La Femme Phallique*, sorte de poème charnel visuel et esthétique qui paraîtra en 2007. Elle a cofondé «Le Cercle Des Poètes Immanents». Avec *Visages de Marie*, recueil de poésie paru aux Éditions Marchands De Feuilles dans la collection *Poésie Sauvage*, elle a trouvé sa tribu, alors que dans son premier recueil *Feu de l’Être*, paru chez Guérin dans la collection *Poésie d’Ici*, elle voulait incendier la baraque et les morts qui y croupissaient en attente de sépulture.

**Désirée Szucsany** écrit des romans, des nouvelles et des poèmes. Elle est aussi artiste et historienne d’art. Son plus récent roman, *La rue du pain* est sur le point d’être publié. Elle prépare un recueil sur le militantisme, intitulé *Servir frais*.

**Kate Kretler** teaches Liberal Arts at Concordia University. She received her PHD from the Committee on Social Thought at the University of Chicago. She is a Homerist with an interest in performance and in the ancient philosophers' interpretation of Homer. Kate has worked as a dialect coach in Homeric Greek and once taught an 8 1/2 year course on the Iliad.

My name is **Gordon Bradley** and I am 73 years old.  My carburetor still sparks, and my wheels still turn.  I write and I would like to publish.  At 73 all the things I have done were finished yesterday.  In Quebec, St. Jerome/Lafontaine we dug the hole, and built an old age home, a residence for L'Age.  It was fun for nearly 12 years.  I am a widower and I think I have 7 or 17 years left.  I am a big bearded fellow who likes to laugh.  Maybe you do too.  The most important day in my life is always tomorrow.

**Sharl Dubé,** auteur-compositeur-interprète né à Québec en 1947.   
Pour moi l'art est une exigence d'expression et de réalisation de soi à travers une certaine recherche d'harmonie et d'esthétisme. C'est une expérience comme les autres : je ne fais que vivre, penser et agir. Le produit de cette exigence et de cette recherche est une célébration, une invitation au partage. Mots, musiques, images, comme autant d'idées, de rêves, de sensations et de visions

**ELIZABETH WHALLEY** is a Canadian artist based in Morin Heights, Quebec and New York. She employs traditional and experimental media for projects that evolve in response to site, materials, and technologies. She shows regularly in the New York and Montreal areas and has participated in collaborative and interactive events including projects at Artspace, (New Haven, CT), The MALL, Minneapolis, MN; *old media festival*, Sackville, New Brunswick and Morin Heights; Scope Art Fair, Proteus Gowanus, Conflux, Flux Factory, and PIMA in New York. She received her MFA from Brooklyn College after studies at Concordia University and has taught at Adelphi University, Haverford College, Pratt Institute, Pont Aven School of Contemporary Art, and Brooklyn College.

**José Ramiro Ricardo Feria** est né  à Holguin (Cuba) le 28 janvier 1953. Professeur en arts visuels, il est retraité de l’université de Holguin, il a aussi été président de l’UNEAC (Union des Artistes) de Holguin.

Initiateur du Collectif RAM, il a exposé à l’occasion de :

RAM I à  Holguín en 2004

RAM II à Zurich en 2006

RAM III à Salzbourg en 2006

En 2002, c'est  à Ottawa, Toronto et Montréal qu'il a la chance d'exposer.

 En 2006 et 2009, il a été invité à l'Atelier de l'Île de Val-David, donné des conférences et des ateliers au Musée d'art contemporain de Saint-Jérôme et à l'Université Concordia.  Il est aussi invité au prestigieux Centre d’Art d’Ottawa. Un projet d'échange culturel est né avec Valises numériques qui a amené nos artistes de l'Atelier de l'Île à Holguin en  2011. Il revient cette année pour parfaire son art et échanger ses connaissances avec les artistes d'ici.

**Paul Ballard,** a painter, printmaker and papermaker was born in Kent and educated in England, Montréal and Calgary.

He has participated in many group exhibitions in Quebéc, Canada, U.S.A., Mexico, Cuba, Europe, Asia and Australia.

In 2007 he had solo exhibitions at the RHOK Academie, Etterbeek, Brussels and the Lithographie-Werkstatt Stadt Eichstätt.

His work can be found in the collections of Le Musée d'art contemporain des Laurentides, St Jérôme,  The Nickel Art Museum, Calgary, The Glenbow Museum Calgary, Le Bibliothéque et Archives nationals du Québec, and The Library and Archives of Canada. He lives and works in Ste Adéle and at the Atelier de l'Île, Val-David, Quebéc.  In an early paperwork *un paysage sans cabane à sucre*two white paper lines on a sheet  of handmade paper mark the passage of a civilization.

The base sheet's blue colour was reclaimed from a paintings acrylic waste water. It is a reflection on significance and potential.